



FIȘA DISCIPLINEI
Tipologia discursului (limba engleză)
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Tipologia discursului (limba engleză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob
2.8 Categoria formativă	F	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.262				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					20
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					5
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual					47
3.8 Total ore pe semestru					75
3.9 Numărul de credite					3



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)* și are ca obiectiv general familiarizarea studenților cu analiza practicilor discursive, a tipologiei discursive și a tehnicilor de analiză a unui discurs/text în vederea efectuării de traduceri.

Obiective specifice:

- Identificarea tipurilor de text/discurs, înțelegerea și interpretarea elementelor specifice, în vederea efectuării de traduceri;
- Înțelegerea și explicarea textelor/discursurilor, prin prisma restricțiilor contextuale: elemente textuale, individuale și socio-culturale, așa cum se reflectă acestea la nivel discursiv;
- Identificarea mesajului unui discurs;
- Efectuarea unor analize funcționale, producerea și traducerea unor tipuri variate de texte/discursuri.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Tipologia discursului (limba engleză)* sunt:

CP1. Stăpânește normele lingvistice (2 ECTS);

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (1 ECTS).

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C4. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.).
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.



Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerea propriei ori cele realizate de oameni sau automate.
--------------------------------------	--

8. Metode de predare

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expositive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.

Metodele conversativ-interactive – prin dialog și dezbateri, studenții sunt încurajați să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.

Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.

Metodele bazate pe colaborare – lucrul în echipă favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
I.	Discourse Typology: dialogic vs. monologic; scientific discourse vs. conversation	2
II.	Specialized vs. unspecialized discourse structures	2
III.	Meta-discourse, intra-discourse, inter-discourse	2
IV.	Discourse Typology: narrative; informative/expository, procedural	2
V.	Discourse Typology: descriptive; explicative; argumentative; rhetoric; polemic	2
VI.	Discourse Genres and Their Functional Characteristics	2
VII.	Discourse Typology in Translation: Identifying and Adapting Text Types	2
	Total:	14

Bibliografie minimală:

- Ionescu, A. M., *Note de curs*, 2026.
- Rapley, Tim (2021). *Doing Conversation, Discourse and Document Analysis*. Sage. <https://methods.sagepub.com/book/mono/preview/doing-conversation-discourse-and-document-analysis-2e.pdf>
- Stukker, Ninke et al. (2024). *Multidisciplinary Views on Discourse Genre: A Research Agenda*. Routledge. <https://www.taylorfrancis.com/books/edit/10.4324/9781003335603/multidisciplinary-views-discourse-genre-ninke-stukker-john-bateman-danielle-mcnamara-wilbert-spooren>
- Smith, Carlota S. (2003). *Modes of Discourse: The Local Structure of Texts*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://archive.org/details/modesofdiscourse0000smit>
- Swales, John M. (1990). *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://archive.org/details/genreanalysiseng0000swal>



Bibliografie suplimentară:

- Amossy, Ruth (2021). *In Defense of Polemics*. Springer.
- Bova, Antonio; Arcidiacono, Francesco; Galimberti, Carlo; Haddouk, Lise (eds.) (2024). *Discourse, Conversation and Argumentation: Theoretical Perspectives and Innovative Empirical Studies, Vol. III*. Lausanne: Frontiers Media.
- Farkas, David K. (2020). *The Logical and Rhetorical Construction of Procedural Discourse*. Seattle: University of Washington Press.
- Fludernik, Monika (2000). „Genres, Text Types, or Discourse Modes? Narrative Modalities and Generic Categorization”. *Style*, vol. 34, nr. 2, pp. 274–292.
- Gee, James Paul; Handford, Michael (eds.) (2012). *The Routledge Handbook of Discourse Analysis*. London & New York: Routledge.
- Gumperz, John J. (1982). *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Halliday, M.A.K. (1970). „Language Structure and Language Function”. În John Lyons (ed.), *New Horizons in Linguistics*. Harmondsworth: Penguin Books, pp. 140–165.
- Hatim, Basil; Mason, Ian (1990). *Discourse and the Translator*. London & New York: Longman.
- Herring, Susan C. (2025). „Methodological Synergies in the Study of Digital Discourse”. *Discourse, Context and Media*, vol. 66.
- Hyland, Ken (2017). „Metadiscourse: What Is It and Where Is It Going?”. *Journal of Pragmatics*, vol. 113, pp. 16–29.
- Myhill, John (2015). „Typology and Discourse Analysis”. În Deborah Tannen, Heidi E. Hamilton, Deborah Schiffrin (eds.), *The Handbook of Discourse Analysis*, 2nd ed. Malden, MA: Wiley-Blackwell, pp. 108–130.
- Togeby, Ole (2014). „A Model of Text Types and Genres”. În J. Engberg, C. D. Maier, O. Togeby (eds.), *Reflections upon Genre*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, pp. 47–70.

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Discourse Typology: oral vs. written;	2
2.	Direct, indirect, free indirect discourse	4
3.	Discourse Production and Translation – exercises	4
4.	Mid-term evaluation	2
5.	Register and Style	2
Total:		14

Bibliografie minimală:

- Ionescu, A. M., *Handouts seminar*, 2026.
- Biber, Douglas; Conrad, Susan (2012). *Register, Genre, and Style*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://www.cambridge.org/core/books/register-genre-and-style/>
- Biber, Douglas (2023). „Register and Discourse Analysis”. În: Michael Handford, James Paul Gee (eds.), *The Routledge Handbook of Discourse Analysis*, 2nd ed. London: Routledge. <https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9781003035244-26/register-discourse-analysis-douglas-biber>
- Meuser, Sara (2022). *How Free is Free Indirect Discourse? Empirical Approaches to the Anchoring Mechanisms of Perspective-taking*. Köln: Universität zu Köln. https://kups.ub.uni-koeln.de/64129/1/Meuser_2022_FID.pdf
- Sun, Ya; Wang, Qiong (2023). „Mapping the Field of Register Studies: A Bibliometric Analysis”. *SAGE Open*, vol. 13, nr. 4. <https://journals.sagepub.com/doi/pdf/10.1177/21582440231218078>



- Werlich, Egon (1976). *A Text Grammar of English*. Heidelberg: Quelle & Meyer. https://openlibrary.org/books/OL4601901M/A_text_grammar_of_english

Bibliografie suplimentară:

- Faiq, Said (ed.) (2019). *Discourse in Translation*. London & New York: Routledge.
- Guo, Yunyun; Yu, Hao (2023). *The Importance of Discourse Types in Translation from the Perspective of Discourse Analysis*. Singapore: Clausius Scientific Press.
- Jakhar, Altaf Ali et al. (2020). „Comparison between Spoken and Written Discourse and Its Implication in Teaching English”. *Agathos*, vol. 11, nr. 1.
- Jin, Lu; Wang, Yanzhi (2024). „Discourse Production and Distribution in the Translation of City Promotion Materials”. *European Journal of English Language and Literature Studies*, vol. 12, nr. 7.
- Károly, Krisztina (2014). *Discourse Production and Translation: A Cognitive Approach to the (Re)Creation of Rhetorical Structure*. Debrecen: University of Debrecen Press.
- Reynolds, Matthew et al. (2023). *Free Indirect Jane Eyre: Brontë's Peculiar Use of Free Indirect Speech*. Cambridge: Open Book Publishers.
- Schäffner, Christina (2002). *The Role of Discourse Analysis for Translation and Translator Training*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Stokke, Andreas (2021). „Free Indirect Discourse in Non-fiction”. *Frontiers in Communication*, vol. 5.
- Van Dijk, Teun A. (1980). *Macrostructures: An Interdisciplinary Study of Global Structures in Discourse, Interaction, and Cognition*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
	Cunoașterea și înțelegerea tipurilor de discurs (narativ, descriptiv, explicativ, argumentativ) și capacitatea de a aplica aceste concepte în identificarea și interpretarea unor texte	Examen scris	50
10.5 Seminar/laborator/proiect	Participare activă la activitățile de seminar și formularea de observații privind tipurile de text/discurs	Evaluare orală continuă	20
	Capacitatea de a identifica și diferenția tipurile de text/discurs și de a utiliza corect conceptele studiate	Test scris (evaluare pe parcurs)	20
	Aplicarea conceptelor în sarcini practice (analiză și producere de texte, exerciții de traducere)	Teme/Portofoliu	10

10.6 Condiții de promovare

Obținerea unui punctaj de minimum 50% din punctajul total. Pentru nota minimă, studentul trebuie să identifice tipurile de discurs în exemple date, să definească noțiuni de bază și să aplice elementar conceptele în analiza sau producerea unor texte/discursuri.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie

POLITEHNICA București

Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu

Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu
